

# CommGap

## International Language Services

### CERTIFICATION OF TRANSLATION ACCURACY

CommGap International Language Services hereby certifies that the documents titled **"Rohingya Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (RHG)"**, **"Rohingya Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (RHG)"**, and **"Research Participant Bill of Rights Poster Rohingya"** are true and accurate Rohingya translations of the English documents titled **"English Short Form Consent Document - Version 21Jan2019 (ENGL)"**, **"English Short Form Parental Permission Document - Version 21Jan2019 (ENGL)"**, and **"Research Participant Bill of Rights Poster English"**, and that they were translated and edited by professional linguists who are competent in both languages.

Short Form Written Consent Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 2

#### Consent to Participate in Research

You are being asked to participate in a research study. Before you agree, you must be provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want to join the study.

Before you agree, the investigator must tell you about:

- (i) the purposes, procedures, and duration of the research;
- (ii) any procedures which are experimental;
- (iii) any reasonably foreseeable risks, discomforts, and benefits of the research;
- (iv) any potentially beneficial alternative procedures or treatments;
- (v) how confidentiality will be maintained; and
- (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries.

Short Form Written Parental Permission Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

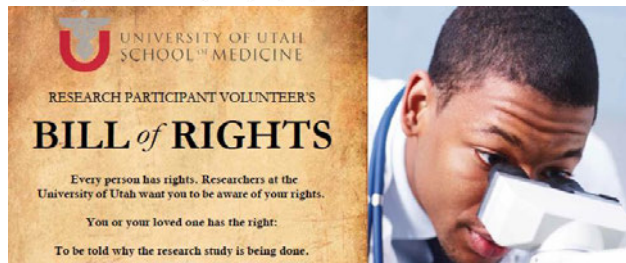
Page 1 of 3

#### Parental Permission to Participate in Research

You are being asked to allow your child to participate in a research study. Before you agree, you must be provided with a summary of the research study. This summary must contain the key information to help you understand the reasons why you might or might not want your child to join the study.

Before you agree, the investigator must tell you about:

- (i) the purposes, procedures, and duration of the research;
- (ii) any procedures which are experimental;
- (iii) any reasonably foreseeable risks, discomforts, and benefits of the research;
- (iv) any potentially beneficial alternative procedures or treatments; and
- (v) how confidentiality will be maintained; and
- (vi) who to contact with questions, complaints, and injuries.



Short Form Written Consent Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

Page 1 of 2

#### Tahákik ot Híssa Loibolla Rezamondi

Oñnore ugwwá tahákiki mutaleyat híssa loibolla arós gorér. Oñne razi oibar age, oñnorla tahákiki mutaleyar húlasa ugwwá hámaha entezam goribou. Oñne mutaleyat maze córik oiba yáto noibar haron ólore buzifarbolla modot bonéde ahám maalamat ókkol húlasa yian ot hámaha ase.

Oñne razi oibar age, tahákikgrouya é hámaha oñnore hoiboude:

- (i) tahákik or moksot, niyom, ar lagiboude thaim;
- (ii) tojurbagolijá zehonó niyom ókkol;
- (iii) tahákik ot oitfarede maakouli zehonó hótora, toklif, ar faáida ókkol;
- (iv) zehonó mumkini lofoban ola dúsára niyom yáto elaj ókkol;
- (v) razdari kibáfe sóñlibou; ar
- (vi) súwal-sal, cékayot, ar zohóm ólor babote har loi zugazug gorá foribou.

Short Form Written Parental Permission Document  
Must be used with an English version of the full consent document approved by the IRB

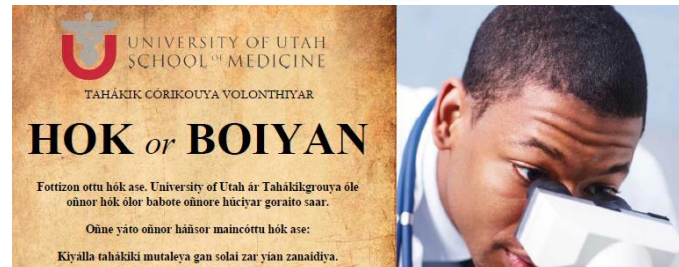
Page 1 of 2

#### Tahákik ot Córik oibolla Maabaf or Ejazot

Oñnor fuware ugwwá tahákiki mutaleyat híssa loibor ejazot dibolla arós gorér. Oñne razi oibar age, oñnorla tahákiki mutaleyar húlasa ugwwá hámaha entezam goribou. Oñne mutaleyat maze oñnor fuware córik gorá yáto nogorár haron ólore buzifarbolla modot bonéde ahám maalamat ókkol húlasa yian ot hámaha ase.

Oñne razi oibar age, tahákikgrouya é hámaha oñnore hoiboude:

- (i) tahákik or moksot, torika ar lagiboude thaim;
- (ii) tojurbagolijá zehonó torika ókkol;
- (iii) tahákik ot oitfarede maakouli zehonó hótora, toklif, ar faáida ókkol;
- (iv) zehonó mumkini lofoban ola dúsára torika yáto elaj ókkol;
- (v) razdari kibáfe sóñlibou; ar
- (vi) súwal-sal, cékayot, ar zohóm ólor babote har loi zugazug gorá foribou.



Redacted for translator privacy.  
For an unredacted version  
please contact the IRB.

9/21/22

SIGNATURE OF COMM GAP REPRESENTATIVE

DATE



7069 Highland Dr., Suite 201 \* Cottonwood Heights, UT 84121 \* Tel: 801-944-4049 \*

[translations@commgap.com](mailto:translations@commgap.com)